

# HORAIRES

## 18.09 – Jeudi **Donneschdeg**

12h00 – 19h00 (stands catering **less- a Gedrénksstänn**)  
14h00 – 19h00 (stands de jeux **Spillstänn**)

**CASSE COQUILLE** 15h00 + 17h00

## 19.09 – Vendredi **Freideg**

12h00 – 21h00 (stands catering **less- a Gedrénksstänn**)  
15h30 – 21h00 (stands de jeux **Spillstänn**)

**ANIMATION BALLONS** 16h30 – 18h30

**FABOLOUS FISHES** 17h45 + 19h45

**CASSE COQUILLE** 17h00 + 20h00

**PAPALULA BRASS** 18h45 + 19h15

**OUVERTURE OFFICIELLE** 19h00

## 20.09 – Samedi **Samschdeg**

11h30 – 21h00 (stands catering **less- a Gedrénksstänn**)  
11h30 – 21h00 (stands de jeux **Spillstänn**)

**CASSE COQUILLE** 13h30 + 17h00

**FABOLOUS FISHES** 14h45 + 16h45

**CIRQUE ALCHIMIQUE** 15h00 + 19h00

## 21.09 – Dimanche **Sonndeg**

11h30 – 18h00 (stands catering **less- a Gedrénksstänn**)  
11h30 – 18h00 (stands de jeux **Spillstänn**)

**ANIMATION BALLONS** 10h30 – 18h00

**CASSE COQUILLE** 11h45 + 15h00

**CIRQUE ALCHIMIQUE** 13h30 + 17h00



**KIERMES – RETOUR À L'ENFANCE** revient sur la Place Saint-Michel à Mersch du 18 au 21 septembre. Découvrez des spectacles et des jeux forains uniques qui favorisent une participation conviviale et interactive. Toutes les représentations **sont à 3€** à partir de 5 ans et tous les manèges **sont à 2€**. (Prière de respecter l'ordre de la file avant d'accéder aux jeux).

**KIERMES – ZERÉCK AN D'KANDHEET** ass rëm zrëck op der Méchelsplaz zu Miersch vum 18.-21. September. Entdeckt eemoleg Virstellungen a Spiller, déi eng geselleg an interaktiv Bedeelegung erlaben. All d'Spektakelen **kaschten 3€** vu 5 Joer un an d'Fuergeschäfte **kaschten 2€**. (Mir bidden lech, fir d'Uerdnung an der Rei anzehalen)

## RENDEZ-VOUS CULINAIRE



### Brasserie Beim Elsen

Grillades et frites  
Gegrills a Fritten



### Brasserie Beim Méchel

Boissons **Gedrénks**



### Chiche!

Falafel, Shawarma sandwich,  
Batata, Baklava



### Aux Gourmandises

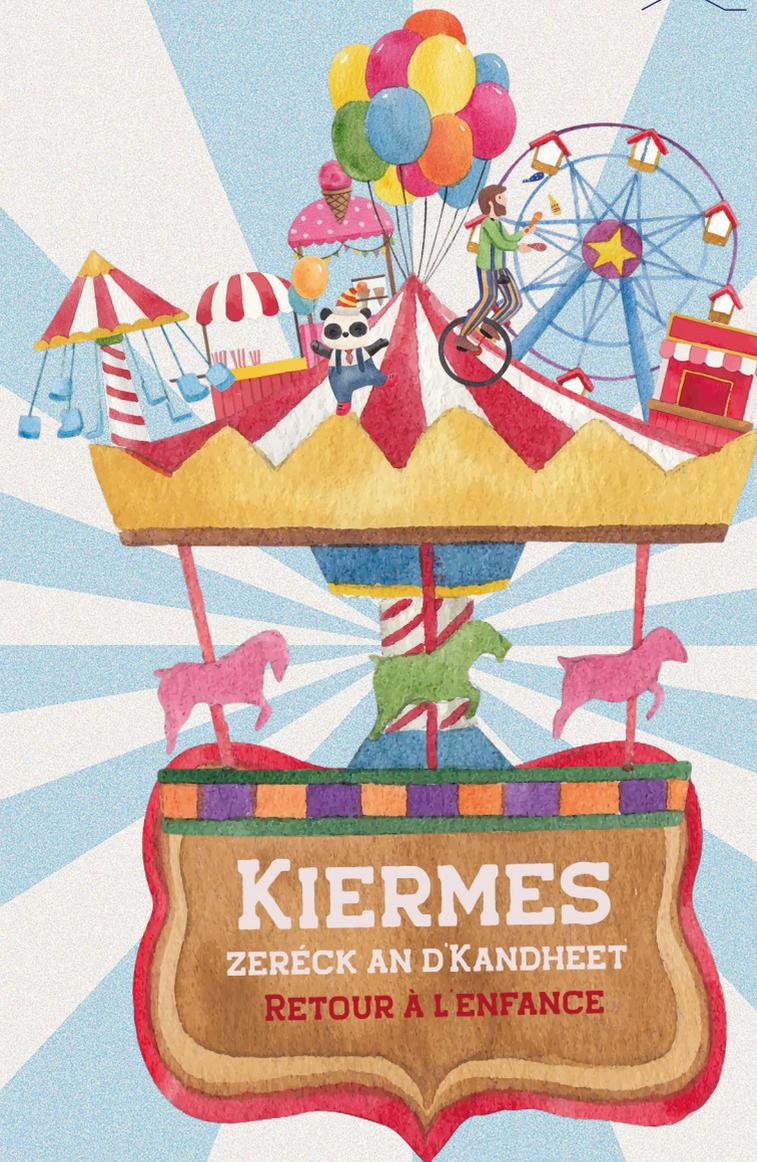
Glaces à l'italienne  
Italienesch Glacen



### Confiserie Hary

Churro, cacahuètes grillées, popcorn,  
Barbe-à-papa, sucettes de fruits  
au chocolat, friandises

Churros, karamelliséiert Nëss,  
Popcorn, Zockerwatt, Uebst am Schokela,  
Kamellen



Place Saint-Michel Méchelsplaz

**18.09–21.09**

# STANDS DE JEUX

## Le Carrousel des Jardiniers

Un manège écologique et artisanal sur le thème du jardin. Des enfants de **18 mois à 8 ans** peuvent y semer des graines magiques après avoir attrapé le pompon de Madame l'Abeille. Une aventure ludique pour sensibiliser à la nature.

Een ekologesch an handwierklecht Karussell mam Theema Gaart. Kanner vun **18 Méint bis 8 Joer** séie magesche Som, nodeems si de Pompon vun der Beiemadamm gefaangen hnn. Eng spilleresch Rees, fir d'Natur ze entdecken.



© Cie Tête à Plumes

## Le Carrousel du Maharaja

Un manège ambulant inspiré des rickshaws indiens, où des enfants de **18 mois à 6 ans** deviennent princes et princesses du Maharaja. Les parents actionnent le plateau pendant que le Maharaja anime la scène. Mobile et poétique, il vient à la rencontre des enfants, accompagné de chants.

Ee mobil Karussell inspiréiert vun indesche Rickshaws, wou Kanner vun **18 Méint bis 6 Joer** zu Prënzen a Prinzessinne ginn. D'Elteren dréien de Plateau, währenddeems de Maharaja d'Kanner mat Lidder animéiert.



© Cie Tête à Plumes

## Rollenbahn

La « Rollenbahn », initialement conçue pour le secteur industriel, s'est transformée en une attraction originale. Grâce à une rampe spécialement aménagée, les petits peuvent glisser dans des caisses, vivant une expérience unique et pleine de sensations. Elle est accessible aux enfants de **2 à 13 ans**.

D'Rullbunn, ursprénglech fir den industrielle Gebrauch entworf, huet sech zu enger origineller Attraktioun entwéckelt. Iwwer eng Ramp kënnen déi Kleng a Këschten erofrutschen. Si ass fir Kanner tëscht **2 a 13 Joer** zougänglech.



© Spielmobil Konz

## Mini Fête Foraine by Inter-Actions

La Mini Fête Foraine est animée et encadrée par la Maison des Jeunes de Mersch. Cette installation propose un espace de jeux et de rencontres (par ex. : Pêche aux canards, jeux d'adresse).

Déi kleng Kiermes gëtt vun der Maison des Jeunes vu Mersch animéiert a betreit. Dës Installatioun bitt e spillerescht Zesummekommen (z. B.: Intefëschen, Geschécklechkeetsspiller).



© Oli Frisch



© Unsplash

## Stands de tir et bien d'autres



© Artemus Evènement



## Animation ballons & Fabolous Fishes



© Oli Frisch



© SamShine Theatre

# SPECTACLES

+0 40 min.

## Casse Coquille

Monsieur Plume veut casser sa coquille, mais l'œuf résiste ! Dans ce spectacle burlesque et poétique, il nous fait rire avec ses objets fétiches et ses rituels absurdes. Une histoire tendre où on apprend qu'il vaut mieux ouvrir son cœur que son estomac.

Langue : histoire sans parole  
Lieu : Place Saint-Michel  
Places limitées à 100 personnes, sans réservation  
3€ à partir de 5 ans

Den Här Plume wëll d'Schuel knacken – mee d'Ee hält Stand! An dësem humorvollen a poetesche Spektakel weist hien eis säin Universum voller absurder Ritualer. Eng Geschicht, déi eis léiert, dass et besser ass d'Häerz op ze maache, wéi de Mo.

Sprooch: Geschicht ouni Wieder  
Uert: Méchelsplaz  
D'Plaze si limitéiert op 100 Persounen, ouni Reservatioun  
3€ ab 5 Joer

## Cirque Alchimique

Le Cirque Alchimique est une clownerie de magie fumeuse, chimie ludique et jongleries. Entre feu, eau, fumée et bulles, la matière s'anime dans des expériences étonnantes.

Langue : histoire sans parole  
Lieu : Parvis du Mierscher Theater  
Places limitées à 100 personnes, sans réservation  
3€ à partir de 5 ans

Den „Cirque Alchimique“ ass eng Clownerie mat dämpender Zauberei, wou op eng spilleresch Aart a Weis d'Chemie erkläert gëtt. D'Feier, d'Waasser, den Damp an d'Seefflosen erwäche bei Experimenter zum Liewen.

Sprooch: Geschicht ouni Wieder  
Uert: Parvis beim Mierscher Theater  
D'Plaze si limitéiert op 100 Persounen, ouni Reservatioun  
3€ ab 5 Joer



© Cie Tête à Plumes



© Cirque Alchimique